

KIAN Olá Kawasaki

BOLETIM DA ASSOCIAÇÃO INTERNACIONAL DE KAWASAKI

Inglês, Chinês, Coreano, Espanhol, Português, Tagalog, Japonês fácil

Disponível no site da Associação (<http://www.kian.or.jp/hlkwsk.html>) E-mail: kiankawasaki@kian.or.jp

〒211-0033 Kizuki Gion-cho 2-2 Nakahara-ku Kawasaki-shi Tel: 044-435-7000 Fax:044-435-7010



Comunicado sobre a Matrícula para a Escola Pública Primária(Shogakko) de Kawasaki

1. Para as crianças de nacionalidade estrangeira, é necessário fazer o requerimento. (para as crianças que acabaram de chegar ao Japão, favor informar no Depto Civil da Prefeitura de sua região).
2. A matrícula para o ano 2013 são para as **crianças nascidas entre 2 de abril de 2006 a 1º de abril de 2007**
3. Independente de possuir ou não a qualificação de permanência(Zairyu Shikaku), a criança tem o direito de se matricular.

matricular.

4. Documentos exigidos :

- ① Formulário de Requerimento para a Matrícula
(o formulário está disponível na prefeitura e sucursais, e também nas escolas próximo da sua residência)
- ② Algum documento que comprove o endereço e a idade da criança

Informações e local de entrega : [Prefeitura - Depto Civil - Seção Civil]; [Sucursal - Centro Civil - Seção Civil];

*O Requerimento para a Matrícula está aberto anualmente.

A matrícula para a 1ª série primária deverá ser realizada até **13 de outubro(sáb)**, em novembro haverá exame médico pré-escolar para ingressar no Shogakko.

As informações e inscrições(matrícula) para o Ginásio(Chugakko) iniciam em dezembro.

Inscrição para o Exame Médico das crianças pré-escolar

O exame médico das crianças que irão se matricular na 1ª série do primário(Shogakko) , será no período de **1ª a 30 de novembro**. O exame médico será nas escolas(Shogakko).

A data e o local do exame será notificado posteriormente através da correspondência,

Informações : Secretaria da Educação – Depto da Educação e Saúde **TEL : 044-200-3293**



35º FESTIVAL DOS CIDADÃOS DE KAWASAKI (a maior Festa da Cidade de Kawasaki!!)

Data : 2(sexta) a 4(domingo) de novembro 10:00 ~ 16:30

Local : Parque Fujimi(Fujimi-Koen) no Kawasaki-ku

Como chegar: Estação JR Kawasaki /Estação Keikyu Kawasaki(15 min a pé)

Atrações: Barracas de culinária e produtos de vários países, Bazar, danças e execução de instrumentos musicais de vários países. Experiência para sentir o tremor de um terremoto, espaço da bicicleta, além de muitas outras atrações.

☆O desfile começa às 11hs no dia 4/nov(dom)

Informações : Secretaria da Comissão Executiva do Festival dos Cidadãos de Kawasaki

TEL : 044-200-2308 FAX : 044-233-4045 (atendimento das 9:00~17:00)

☆ “Curso sobre a convivência, para os estrangeiros” Centro Internacional de Kawasaki ☆

Vamos aprender a fazer o sushi

Muito apreciado nas festinhas de aniversário e pelas visitas em casa...Que tal aprender a fazer o Futo-makizushi com flor decorado com os próprios ingredientes?...

A professora é Nozomi Murata



[data] 13 de outubro(sáb) das 11 : 00~14:00

[vagas] 20 pessoas (por ordem de chegada)

[local] Centro Internacional de Kawasaki
2º andar - Sala de Culinária

[inscrições] por telefone ou pessoalmente

Preço: ¥1. 000

Creches e locais de auxílio na criação dos filhos

“Queria deixar o meu filho com alguém para poder trabalhar”...

Um bate-papo com Mika Sato, da Sala de Auxílio às crianças de Nakahara, explanará sobre como procurar e se matricular numa creche ou num estabelecimento para crianças...

[data] 16 de Outubro (ter) 13:00~14:30

[vagas] ±30 pessoas (por ordem de chegada)

[local] Centro Internacional de Kawasaki

Sala de atividades em grupo

[inscrições] por telefone, fax, e-mail ou pessoalmente

gratuito

Como fazer a ligação de Emergência(119)

No Japão, 119 é o nº para chamar o Bombeiro ou a Ambulância

★ **segue abaixo o procedimento básico para quando chamar o 119** ★
Aprenda em japonês a expressão no espaço 「.....」 !!

<<Colaboração Departamento de Bombeiro de Nakahara >>

Bombeiro	Informante (a pessoa que telefona)	Dicas
	Telefonar para o nº 119	Explicar primeiro que não fala bem o Japonês “ nihongo amari dekimasen ”. Transmitir com muita calma, o acontecimento.
「kochira wa hyaku jyu kyu ban. Kaji desuka? Kyukyu desuka?」 (Aqui é o 119. É incêndio? É emergência?)	Incêndio ⇒ 「 Kaji desu! 」 Emergência ⇒ 「 Kyūkyū desu! 」	Falar claramente
「Jyusho wa dochira desuka?」 (qual é o endereço do acontecimento?)	O endereço é 「○○-ku ○○」 Jusho wa Manson desu ou ikken ya desu	Transmitir se é um apartamento(<i>manshon</i>) ou uma casa(<i>ie</i>)
「Anata no namae wa?」 (Qual o seu nome?)	Meu nome é 「○○ ○○」	Falar devagar para que o ouvinte possa entender as suas informações
「Dō saremashita?」 (O que aconteceu?)	Onde? 「heya (quarto), dorō (estrada), koen (parque)...」 Quem? 「jibun (eu), otto (marido), kodomo (criança)...」 O que aconteceu? 「ude wo kitta (cortou o braço)... onaka ga itai (dor de barriga)... chi ga tomaranai (está sangrando)...」	Transmitir com detalhes, a situação do ferimento. Pode falar com palavras simples que conhece.
「Ookina byoki ya kega wo shita koto ga arimasu ka?」 (Já teve alguma doença grave ou já sofreu algum acidente grave?)	Se sim, dizer ⇒ 「aru」 (já tive) Se não, dizer ⇒ 「nai」 (não tive)	
「 kakaritsuke no byoin ga arimasu ka?」 (Tem algum Hospital que costuma ir?)	Se sim ⇒ 「○○Byōin」 (Hospital ○○) Se não ⇒ 「arimasen」 (não tem) 「Kyukyusha wo onegai shimasu」 (preciso de uma ambulância)	
「 Denwa bangu wo oshiete kudasai」 (Diga o nº do seu telefone)	Dizer o nº do seu telefone residencial ou celular Bango wa 「○○○-○○○desu」	
「Wakarimashita. Sugu ni Kyukyusha ga mairimasu」 (Compreendido. A ambulância está a caminho.)		Caso esteja sozinho em casa, poderão perguntar se a porta da entrada não está trancada.

Está com problema? Precisa de ajuda?

SERVIÇO DE CONSULTA PARA ESTRANGEIROS

(10:00 ~ 12:00

13:00 ~ 16:00)

Tel. 044-435-7000

(gratuito)

Inglês	segunda à sábado
Português	terça, sexta-feira
Coreano	terça, quinta-feira

Chinês	terça, quarta e sexta-feira
Espanhol	terça, quarta-feira
Tagalog	terça, quarta-feira

Atendimento na Língua estrangeira nas Secretarias Distritais de Kawasaki e Asao

Kawasaki-ku		Asao-ku	
Inglês	1ª e 3ª quinta-feira 14:00 – 16:30	Inglês	1ª e 3ª quinta-feira 9:30 – 12:00
Chinês	1ª e 3ª terça-feira 14:00 – 16:30	Chinês	1ª e 3ª terça-feira 9:30 – 12:00
Tagalog	1ª e 3ª terça-feira 9:30 – 12:00	Tagalog	1ª e 3ª quarta-feira 14:00 – 16:30

Consultas sobre leis(japonês): 21 de outubro - domingo - 14:00 ~16:00
(favor marcar hora para quem necessitar de intérprete - pago)